

2018年4月至9月的活動

Activities from April to September 2018

6

4月 APR

第二十三期《監警會通訊》傳媒發布會

Media briefing for IPCC Newsletter issue no.23



監警會推出第二十三期《監警會通訊》。時任主席郭琳廣先生在副秘書長(行動)梅達明先生陪同下，向傳媒闡述三宗有關證物處理衍生的投訴個案。另外，該期通訊的兩篇專題文章分別簡介了校園推廣計劃及秘書處代表團訪問澳洲的四個監察機構。

The twenty-third issue of the *IPCC Newsletter* was released. The then Chairman, Mr Larry Kwok Lam-kwong, accompanied by Mr Daniel Mui (Deputy Secretary-General, Operations), hosted a media briefing to present three complaint cases stemming from the handling of exhibits. In addition, this newsletter included feature articles on the School Programme and a visit by a Secretariat delegation to four oversight bodies in Australia.

13

4月 APR

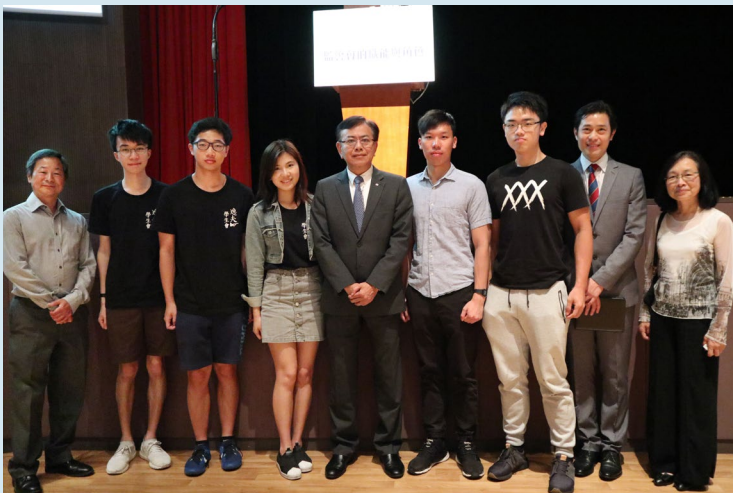
香港中文大學逸夫書院聚會 演講

Shaw College Assembly at the Chinese University of Hong Kong



俞官與秘書長於香港中文大學逸夫書院聚會中，向六百多名學生發表演講。秘書長通過最新統計數字和真實投訴個案，闡述監警會的職能、角色與價值觀，並解答了學生就會方如何維護公正性和獨立性的提問。

Mr Richard Yu (Secretary-General) spoke to over 600 students at the Shaw College Assembly at the Chinese University of Hong Kong. Using the latest statistics and complaint cases, Mr Yu shed light on the statutory role, function and values of the IPCC; and answered students' questions regarding preservation of impartiality and independence of the IPCC.



最新動態

Recent activities

4月17日至
7月6日
17 APR
to 6 JUL

監警會校園推廣計劃 IPCC School Programme



監警會於今年四月至七月學校暑假前共完成10場校園演講，接觸超過1,700名中、小學師生。秘書處代表透過一系列個案分享、遊戲、問答等環節，介紹監警會的工作和法定職能。

The IPCC conducted 10 school talks from April to July 2018, reaching over 1,700 students and teachers in primary and secondary schools prior to the school summer vacation. Representatives from the Secretariat introduced the work and statutory functions of the IPCC through a series of case sharing, games and question-and-answer sessions.

18
5月 MAY

參與警隊服務質素監察部運動會 Attended the Police Service Quality Wing Sports Day

劉文文女士、何世傑教授、歐楚筠女士與秘書處職員一同參與警隊服務質素監察部舉行的運動會。

Miss Lisa Lau Man-man, Ir Prof Vincent Ho, Ms Ann Au Chor-kwan and staff from the IPCC Secretariat took part in the Sports Day organised by the Police Service Quality Wing.



6

6月 JUN

與國務院港澳事務辦公室及內地司法廳 / 局代表會面 Meeting with representatives of Hong Kong and Macao Affairs Office of the State Council and Mainland Justice Departments/Bureaux

來自國務院港澳事務辦公室，以及內地四個地區司法廳/局的八位代表參加了律政司主辦的短期培訓計劃，課程的其中一站是到訪監警會。會面期間，俞官興秘書長向代表團介紹了香港的兩層架構投訴警察制度，以及《監警會條例》賦予會方的各項法定職能。

Eight participants of a Department of Justice's a short-term training programme paid a visit to the IPCC. They were from Hong Kong and Macao Affairs Office of the State Council and four Mainland Justice Departments/Bureaux. During the meeting, Mr Richard Yu (Secretary-General) gave the visitors an introduction to the two-tier police complaints system in Hong Kong, as well as the statutory functions of the Council as set out in the IPCC Ordinance.



最新動態

Recent activities

19
6月 JUN

監警會和投訴警察課聯席會議

Joint IPCC and CAPO Open meeting



警方在監警會與投訴警察課的聯席會議上，匯報了最新的投訴統計數據，並簡介有關網絡安全的資訊，其中包括社交媒體騙案和網上勒索案。其後，梁定邦主席在俞官興秘書長陪同下會見傳媒。這是梁主席在6月1日獲委任後首次與傳媒正式會面。

At the joint meeting between IPCC and CAPO, the Police reported the latest complaints statistics and gave a presentation on cyber security, including related crimes such as social media deception and online blackmail. Following the meeting, Mr Anthony Francis Neoh (Chairman), accompanied by Mr Richard Yu (Secretary-General), officially met the media for the first time since his appointment on 1 June.



25
6月 JUN



與警務處處長及警隊高層聯繫

Engaging with the Commissioner of Police and other senior police officers

梁定邦主席聯同21名委員與警務處處長及警隊高層共晉午餐，就警方處理投訴的程序等交換意見。席間，梁主席分享了他對警方日常工作的看法，並期望雙方繼續竭盡所能，共同維護公平、公正、對公眾問責的投訴警察制度。

During a liaison luncheon, Mr Anthony Francis Neoh (Chairman) and 21 Members exchanged views with the Commissioner of Police and other senior police officers on the procedures for handling police complaints. Mr Neoh also shared his views on the Force's daily operations and his vision for both parties to do their utmost in upholding a fair and impartial police complaints system with public accountability.



27
6月 JUN

出席警方七一遊行簡布會

Attended the Police briefing for 1 July procession



許宗盛先生、關治平工程師、歐楚筠女士和王家揚先生出席警方安排的七一遊行簡布會。警隊代表在會上簡介有關遊行的措施和安排，委員亦就處理大型公眾活動的程序與警方交換意見。

Mr Herman Hui Chung-shing, Ir Edgar Kwan Chi-ping, Ms Ann Au Chor-kwan and Mr Roland Wong Ka-yeung attended the 1 July procession briefing held by the Police. The Police representatives explained the measures and arrangements in relation to the procession. Members also exchanged views with the Police on the procedures for handling large-scale public order events.

最新動態

Recent activities

1

7月 JUL

現場觀察七一遊行

On-site observation of 1 July procession

張華峰議員、謝偉銓議員、劉文文女士、許宗盛先生、陳建強醫生、蘇麗珍女士、鄺永銓先生、李家仁醫生與秘書處的職員，一同現場觀察七一遊行。當日，委員先到警方指揮中心聽取簡報，再沿遊行路線由起點維多利亞公園、途經銅鑼灣、灣仔至金鐘等路段觀察活動情況。



Hon Chris Cheung Wah-fung, Hon Tony Tse Wai-chuen, Miss Lisa Lau Man-man, Mr Herman Hui Chung-shing, Dr Eugene Chan Kin-keung, Ms Ann So Lai-chun, Mr Wilson Kwong Wing-tsuen, Dr David Lee Ka-yan and staff from the Secretariat conducted an on-site observation of the 1 July procession. The observation began with a briefing session at the police command centre. Members then proceeded and observed the event at various locations along the procession route including the starting point at Victoria Park, via Causeway Bay, Wan Chai to Admiralty.

11

7月 JUL

與泰國公共部門反貪委員會辦公室代表團會面

Meeting with the delegation of Office of Public Sector Anti-Corruption Commission of Thailand



許宗盛先生、俞官興秘書長和其他秘書處代表與泰國公共部門反貪委員會辦公室代表團會面。監警會向泰國代表團介紹香港的兩層架構投訴警察制度，並闡釋會方的工作和法定職能。

Mr Herman Hui Chung-shing, Mr Richard Yu (Secretary-General) and other representatives from the Secretariat received a delegation from the Office of Public Sector Anti-Corruption Commission of Thailand. The IPCC introduced to the Thai delegation the two-tier police complaints system in Hong Kong and explained the IPCC's work and statutory functions.

25

7月 JUL

與深圳海關緝私局代表團會面

Meeting with delegation from Shenzhen Customs Anti-Smuggling Bureau



監警會與深圳海關緝私局政委黃少東先生率領的代表團會面。會議期間，俞官興秘書長向代表團簡介監警會的監察程序和最新投訴數據。雙方亦就處理投訴分享了工作經驗。

The IPCC received a delegation led by Mr Huang Shaodong, Political Commissar of Shenzhen Customs Anti-Smuggling Bureau. At the meeting, Mr Richard Yu (Secretary-General) delivered a presentation on the Council's monitoring procedures and latest complaint statistics. The two parties also shared experience in complaint handling.

26

7月 JUL

與中國政法大學和香港大律師公會代表會面

Meeting with representatives from China University of Political Science and Law and Hong Kong Bar Association



在監警會委員陸貽信資深大律師安排下，中國政法大學法學院數名教授和研究生，以及香港大律師公會的代表一同到訪會方。與會者就《監警會條例》賦予會方的法定職能作出深入討論。

Arranged by Member Mr Arthur Luk Yee-shun, SC, several professors and graduate students from the Law School of China University of Political Science and Law, together with representatives of Hong Kong Bar Association, visited the IPCC. The meeting shed light on the statutory functions of the IPCC set out in the IPCC Ordinance.

26

7月 JUL

與香港青年聯會成員會面

Meeting with members of Hong Kong United Youth Association

來自香港青年聯會的20多名成員到訪監警會。俞官興秘書長和其他秘書處代表向參加者介紹了香港的兩層架構投訴警察制度。與會者分享了青少年教育的工作和經驗。

Over 20 members from Hong Kong United Youth Association paid a visit to the IPCC. Mr Richard Yu (Secretary-General) and other representatives of the Secretariat introduced to the visitors the two-tier police complaints system in Hong Kong. The two parties shared their work and experience in youth education.



27

7月 JUL

監警會公眾意見調查結果發布會

Media briefing on the IPCC public opinion survey results

俞官興秘書長與香港大學民意研究計劃總監鍾庭耀博士在傳媒發布會上公布最新的監警會公眾意見調查結果。調查於今年三月透過固網電話和首次引入的手提電話隨機抽樣形式，成功訪問了1,002名18歲或以上的本港市民。結果顯示，受訪者對監警會的信心淨值連續第二年錄得升幅。

Mr Richard Yu (Secretary-General) and Dr Robert Chung (Director of the University of Hong Kong Public Opinion Programme) announced the latest results of the IPCC public opinion survey at a media briefing. The survey was conducted in March 2018, through telephone interviews via landlines and, for the first time, through cellphones, on a random sampling basis. A total of 1,002 local residents aged 18 or above were interviewed. Results showed that the respondents' net confidence in the IPCC had risen for the second consecutive year.

